



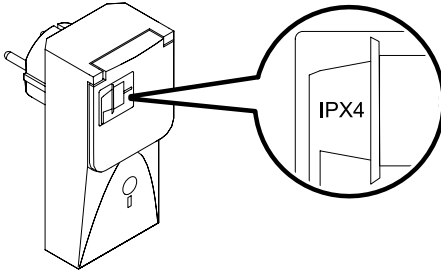
InScenio *Dimmer*

DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso

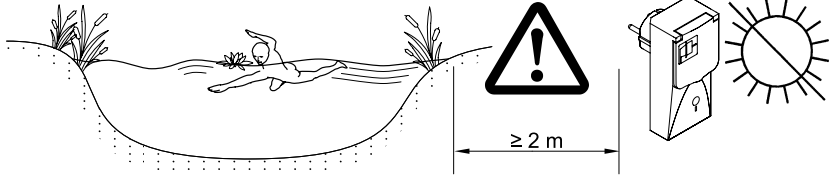




A



B



Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **InScenio Dimmer** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

Produktbeschreibung

A

InScenio Dimmer ist ein Drehzahlsteller zur stufenlosen Steuerung von elektronisch regulierbaren Pumpen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

InScenio Dimmer, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Steuerung elektronisch regulierbarer Pumpen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere elektrische Geräte anschließen.

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Das Gerät ist nicht zum vollständigen Abschalten der an ihm angeschlossenen Geräte geeignet.
- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie alle Leitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind und niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE -autorisierten Kundendienststellen durchführen.

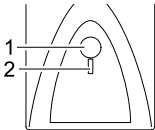
Aufstellen und Anschließen

So stellen Sie die Stromversorgung her:

- Drehzahlsteller in die Steckdose stecken.
- Sicherheitsabstand des Gerätes vom Wasser einhalten (B).
- Stecker der Pumpenanschlussleitung in den Drehzahlsteller stecken.

Bedienung

So bedienen Sie das Gerät:



- 1 Taste zum Ein- und Ausschalten und Steuern der Pumpe.
- 2 Status-LED. Die LED leuchtet, wenn das Gerät mit Netzspannung versorgt wird.

Pumpe ein- und ausschalten

- Taste einmal kurz drücken: Pumpe einschalten oder ausschalten.
- Beim Einschalten wird die Pumpe mit dem zuletzt gespeicherten Drehzahl-Wert angesteuert.
 - Beim Ausschalten wird der momentane Drehzahl-Wert gespeichert.

Pumpe steuern (die Pumpe ist eingeschaltet)

Taste drücken und halten: Der Drehzahl-Wert ändert sich kontinuierlich. Entsprechend verändert sich die Fontänenhöhe/Durchflussmenge.

Taste loslassen: Der momentane Drehzahl-Wert wird fixiert.

Taste erneut drücken und halten: Die Zählrichtung wird gewechselt und der Drehzahl-Wert ändert sich kontinuierlich.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät reagiert nicht auf Tastenbefehle	Gerät defekt	Gerät ersetzen
	Netzspannung abgeschaltet	Netzspannung einschalten
	Angeschlossene Pumpe funktioniert nicht	Gebrauchsanleitung der Pumpe lesen. Pumpe direkt anschließen und Funktion prüfen

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung!

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

Gerät reinigen

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.


Translation of the original Operating Instructions


Information about these operating instructions


Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **InScenio Dimmer**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:

 **Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage**
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.

 **Risk of personal injury caused by a general source of danger**
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.

 Important information for trouble-free operation.

Product Description

A

The InScenio Dimmer is a speed controller for infinitely variable control of electronically adjustable pumps.

Intended use

InScenio Dimmer, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For controlling electronically adjustable pumps.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Never connect other electrical devices.

Safety information

The company **OASE** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Keep children under supervision to ensure that they do not play with the unit.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Protect the plug connections from moisture.

Safe operation

- The unit is not suitable for completely isolating the units connected to it.
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route all cables such that damage is excluded and nobody can trip over them.
- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly required in the operating instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only have repairs carried out by customer service points authorised by OASE.

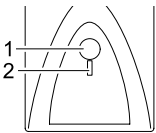
Installation and connection

This is how to connect the power supply:

- Insert the speed controller into the socket.
- Observe the specified safety distance of the unit from the water (B).
- Insert the plug of the pump connection cable into the speed controller.

Operation

How to operate the unit:



- 1 Button for switching the pump on and off, and for controlling it.
- 2 Status LED. The LED is lit when the unit is supplied with mains voltage.

Switching the pump on and off

- Press the button once briefly: Pump is switched on or off.
- When the pump is switched on, it is controlled at the most recently saved speed value.
 - The current speed value is saved when the pump is switched off.

Controlling the pump (the pump is switched on)

- Press and hold the button down: The speed value changes continuously. The fountain height/flow quantity changes accordingly.
- Release the button: The current speed value is set/fixed.
- Press and hold the button down again: The counting direction is changed and the speed value changes continuously.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
Unit does not react to actuation of buttons	Unit defective	Replace unit
	Mains voltage switched off	Switch on mains voltage
	Connected pump is not working	Read the pump operating instructions. Connect the pump directly and check its function

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Switch off the mains voltage prior to carrying out work on the unit.

Cleaning the unit

Clean the unit with a soft, clean and dry cloth. Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These can attach the housing surface or impair the function.

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **InScenio Dimmer** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

Description du produit

A

Le variateur de lumière InScenio est un régulateur de régime pour le pilotage en continu des pompes réglables électriquement.

Utilisation conforme à la finalité

InScenio Dimmer, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :

- Commande pompes réglables électriquement.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais raccorder d'autres appareils électriques.

Consignes de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil ! Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent correspondre aux règlements d'installation nationaux et être réalisées uniquement par une personne spécialisée dans les montages électriques.
- Une personne est considérée comme personnel spécialisé dans les montages électriques lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Le travail d'une personne qualifiée comprend également l'identification de dangers éventuels et le respect des normes régionales et nationales en vigueur, des règlements et des dispositions.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, ou sur l'emballage, ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- L'appareil n'est pas conçu pour mettre complètement hors circuit les appareils qui y sont connectés.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de défectuosité des lignes électriques ou du carter.
- Ne pas porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser tous les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et ne puissent pas provoquer la chute d'une personne.
- Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Ne faire effectuer les réparations que par des SAV autorisés par OASE.

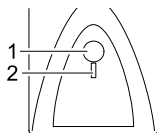
Mis en place et raccordement

Méthode pour établir l'alimentation en courant :

- Brancher le régulateur de régime dans la prise de courant.
- Respecter l'écart de sécurité entre l'appareil et l'eau (B).
- Brancher la prise du câble de raccordement dans le régulateur de régime.

Exploitation

Voici comment utiliser l'appareil :



- 1 Touche pour la mise en et hors circuit et le pilotage de la pompe.
- 2 LED de statut. La LED est allumée lorsque l'appareil est alimenté en tension réseau.

Mise en et hors circuit de la pompe

- Appuyer une fois brièvement sur la touche :
- Mise en ou hors circuit de la pompe.
 - A sa mise en circuit, la pompe est activée à la valeur de régime enregistrée en dernier.
 - A sa mise hors circuit, la valeur du régime momentané est enregistrée.

Piloter la pompe (la pompe est en circuit)

Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée :

La valeur du régime change continuellement. La hauteur du jet/le débit change également en conséquence.

Lâcher la touche :

La valeur de régime momentanée est fixée.

Ré-appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée :

Le sens du comptage change et la valeur du régime se modifie continuellement.

Élimination des dérangements

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne réagit pas aux ordres des touches	L'appareil est défectueux	Remplacer l'appareil
	La tension de réseau est mise hors circuit	Mettre la tension de réseau en circuit
	La pompe raccordée ne fonctionne pas	Lire les instructions de service de la pompe. Raccorder la pompe directement et en vérifier le fonctionnement

Nettoyage et entretien



Attention ! Tension électrique dangereuse !

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension du secteur.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux, propre et sec. N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.

Mise au rebut



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **InScenio Dimmer** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhoudsvrije handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenissen:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

Productbeschrijving

A

InScenio dimmer is een toerentalregelaar voor een traploze besturing van elektronisch bestuurbare pompen.

Beoogd gebruik

InScenio Dimmer, verder 'apparaat' genoemd, en alle andere onderdelen uit de levering mogen uitsluitend als volgt worden gebruikt:

- Bediening elektronisch reguleerbare pompen.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit andere elektrische apparaten aansluiten.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is door de firma **OASE** gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks is het mogelijk dat dit apparaat gevaar oplevert voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16, evenals personen die de mogelijke gevaren niet kunnen inschatten, of die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit apparaat NIET bedienen. Kinderen moeten worden begeleid, om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektriciën worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektriciën als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektriciën.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, of op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.

Veilig gebruik

- Het apparaat is niet geschikt om op hem aangesloten apparaten volledig uit te schakelen.
- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische leidingen of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, optillen aan of trekken met de elektrische leiding.
- Leg alle leidingen veilig, zodat beschadigingen uitgesloten zijn en niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk naar gevraagd wordt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Laat reparaties uitsluitend verrichten door OASE -erkende serviceafdelingen.

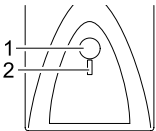
Plaatsen en aansluiten

Zo brengt u de stroomvoorziening tot stand:

- Toerentalregelaar in het stopcontact steken.
- Veiligheidsafstand van het apparaat tot het water aanhouden (B).
- Stekker van de pompaansluitleiding in de toerentalregelaar steken.

Bediening

Zo gebruikt u het apparaat:



- 1 Knop om de pomp in- en uit te schakelen en te bedienen.
- 2 Status-LED. De LED brandt, als het apparaat van netspanning wordt voorzien.

Pomp in- en uitschakelen

Knop eenmaal kort indrukken: Pomp inschakelen of uitschakelen.

- De pomp wordt ingeschakeld en met de laatst opgeslagen toerentalwaarde aangestuurd.
- Bij het uitschakelen wordt de huidige toerentalwaarde opgeslagen.

Pomp bedienen (de pomp is ingeschakeld)

Knop indrukken en ingedrukt houden: De toerentalwaarde verandert voortdurend. De fonteinhoogte/debiëthoeveelheid verandert overeenkomstig.

Knop loslaten: De huidige toerentalwaarde wordt opgeslagen.

Knop opnieuw indrukken en ingedrukt houden: De telrichting wordt gewisseld en de toerentalwaarde verandert voortdurend.

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat reageert niet op bedieningsknoppen	Apparaat defect	Apparaat vervangen
	Netspanning uitgeschakeld	Netspanning inschakelen
	Aangesloten pomp functioneert niet	Gebruiksaanwijzing van de pomp lezen. Pomp direct aansluiten en werking controleren

Reiniging en onderhoud



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: De dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen: De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

Apparaat reinigen

Reinig het apparaat met een zachte doek, schone en droge doek. Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen, omdat hierdoor de behuizing kan worden beschadigd of de functie kan worden beïnvloed.

Afvoer



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclesteem. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

Traducción de las instrucciones de uso originales

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **InScenio Dimmer** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

Descripción del producto

A

InScenio Dimmer es un regulador de velocidad de giro para el control continuo de bombas reguladas electrónicamente.

Uso conforme a lo prescrito

InScenio Dimmer, denominado a continuación "equipo" y todas las otras piezas incluidas en el suministro se deben emplear exclusivamente como sigue:

- Control de bombas con regulación electrónica.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Nunca deben conectarse otros aparatos eléctricos.

Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante, el equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de uso. Vigile a los niños para evitar que jueguen con el equipo.

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado en eléctrica.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.

Funcionamiento seguro

- El equipo no se apropia para desconectar totalmente los equipos conectados.
- Nunca opere el equipo si las líneas eléctricas o la carcasa están defectuosas.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda todas las líneas protegidas de forma que se excluyan daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No abra nunca la carcasa del equipo o sus componentes a no ser que esto se exija expresamente en las instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas por OASE.

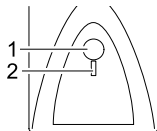
Emplazamiento y conexión

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:

- Enchufe el regulador de revoluciones en el tomacorriente.
- Mantenga la distancia de seguridad del equipo del agua (B).
- Enchufe la clavija de la línea de conexión de la bomba en el regulador de revoluciones.

Operación

De la siguiente forma se opera el equipo:



- 1 Tecla para controlar el encendido y apagado de la bomba.
- 2 LED de estado. El LED se ilumina al alimentarse el equipo con tensión de red.

Conexión y desconexión de la bomba

- Presionar la tecla brevemente, una vez: Encender o apagar la bomba.
- Con el encendido, la bomba se controla con el último valor de revoluciones almacenado.
 - Al apagar, se almacena el valor de revoluciones momentáneo.

Control de la bomba (la bomba está conectada)

- Mantener pulsada la tecla: El valor de revoluciones cambia continuamente. La altura del surtidor / el caudal cambia correspondientemente.
- Soltar tecla: El valor de revoluciones momentáneo se fija.
- Mantener pulsada la tecla, nuevamente: Cambia el sentido de conteo y el valor de revoluciones cambia continuamente.

Eliminación de fallos

Desperfecto	Causa	Solución
El equipo no reacciona a comandos de teclado	Equipo defectuoso	Sustituya el equipo
	Tensión de alimentación desconectada	Conecte la tensión de alimentación
	La bomba conectada no funciona	Lea las instrucciones de uso de la bomba. Conecte directamente la bomba y compruebe el funcionamiento.

Limpeza y mantenimiento



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

Limpeza del equipo

Limpie el equipo con un paño suave, limpio y seco. No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.

Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

Tradução das instruções de uso originais

Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **InScenio Dimmer** tomou uma boa decisão. Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

Descrição do produto

A

O controlador InScenio é um controlador de potência para o controlo gradual de bombas reguladas electronicamente.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

InScenio Dimmer, doravante designado "aparelho", e todas as demais peças que fazem parte dele podem ser utilizados só conforme abaixo definido:

- Controlador electrónico de bomba regulável.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não ligar a outros aparelhos eléctricos.

Instruções de segurança

A empresa **OASE** produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as normas de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho pode ser fonte de perigo para pessoas ou valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com idade inferior a 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho! Crianças devem ser vigiadas por adultos para excluir que brincam com o aparelho.

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação ou sobre a embalagem ou nestas instruções de utilização.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteger os conectores contra humidade.

Operação segura

- Com o aparelho não é possível desactivar eficientemente outros aparelhos conectados a ele.
- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Faça o aparelho reparar só por centros concessionados pela OASE.

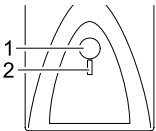
Posicionar e conectar

Estabelecer a alimentação eléctrica conforme abaixo descrito:

- Ligar o variador de velocidade à tomada.
- Observar a distância mínima do aparelho à água (B).
- Conectar a ficha do cabo eléctrico da bomba ao variador de velocidade.

Operação

Utilizar o aparelho conforme descrito:



- 1 Botão para ligar e desligar e controlar a bomba.
- 2 Estado - LED. O LED acende, quando o aparelho é ligado à corrente eléctrica.

Ligar e desligar a bomba;

Pressionar brevemente o botão uma vez:

Ligar ou desligar a bomba.

- Ao ligar, a bomba é controlada com o último valor de velocidade armazenado.
- Ao desligar, é armazenado o último valor de velocidade momentâneo.

Controlar a bomba (a bomba está ligada)

Pressionar o botão e manter:

O valor de velocidade muda continuamente. A altura da fonte/ quantidade de fluxo são alteradas respectivamente.

Deixar de premir o botão:

O valor de velocidade momentâneo é fixado.

Pressionar novamente o botão e manter:

A orientação de velocidade é trocada e o valor de velocidade altera continuamente.

Eliminação de anomalias

Avaria	Causa	Ajuda
O aparelho não responde ao comando do teclado	Aparelho com defeito	Substituir aparelho
	Desligar da corrente eléctrica	Ligar à corrente eléctrica
	A bomba ligada não funciona	Ler as instruções de utilização da bomba. Ligar directamente a bomba e verificar o funcionamento

Limpeza e manutenção



Atenção! Tensão eléctrica perigosa!

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção: Antes de trabalhar no aparelho, desligar a alimentação eléctrica.

Limpar o aparelho

Limpar o aparelho com um pano macio, limpo e seco. Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influir negativamente no funcionamento.

Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **InScenio Dimmer**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le adeguate misure di protezione.



Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le adeguate misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

Descrizione del prodotto

A

InScenio Dimmer è un regolatore di velocità per l'azionamento continuo di pompe a regolazione elettrica.

Impiego ammesso

InScenio Dimmer, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Azionamento di pompe a regolazione elettrica.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non collegare in alcun caso altri apparecchi elettrici.

Norme di sicurezza

L'azienda **OASE** ha realizzato questa apparecchiatura al livello tecnico più aggiornato e secondo le norme di sicurezza vigenti. Ciononostante essa può costituire un pericolo per persone e beni materiali se non viene impiegata in modo appropriato o non secondo lo scopo d'impiego prescritto oppure se le norme di sicurezza non vengono osservate.

Per motivi di sicurezza i bambini e minori di 16 anni nonché le persone che non sono in grado di riconoscere potenziali pericoli o non hanno letto le presenti istruzioni d'uso non possono utilizzare questo apparecchio. Sorvegliare i bambini in modo da garantire che non giochino con questo apparecchio.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio o sulla confezione, oppure in queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- L'apparecchio non è adatto per lo spegnimento completo di apparecchiature ad esso collegate.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo sono difettosi.
- Non portare o tirare l'apparecchio agendo sul cavo elettrico.
- Installare tutti i cavi in modo che siano protetti, non vengano danneggiati e che nessuno possa inciampare.
- Non aprire mai il corpo dell'apparecchio o dei relativi componenti se ciò non è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Far eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza autorizzato OASE.

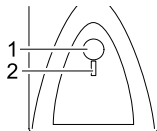
Installazione e collegamento

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:

- Inserire il regolatore del numero di giri nella presa.
- Osservare la distanza di sicurezza dell'apparecchio dall'acqua (B).
- Inserire il connettore della linea di collegamento della pompa nel regolatore del numero di giri.

Impiego

Manovrare l'apparecchio procedendo nel modo seguente:



- 1 Tasto per l'accensione e lo spegnimento e l'azionamento della pompa.
- 2 LED di stato. Il LED si accende quando l'apparecchio viene alimentato.

Avvio e spegnimento della pompa

- Premere una volta brevemente il tasto:
- accendere o spegnere la pompa.
 - All'accensione, la pompa viene azionata con l'ultimo valore di velocità memorizzato.
 - Allo spegnimento, il valore di velocità corrente viene memorizzato.

Azionamento della pompa (la pompa è avviata)

- Premere e tenere premuto il tasto:
- Il valore di velocità cambia continuamente. Quindi cambiano anche l'altezza della fontana/portata.
- Rilasciare il tasto:
- Il valore di velocità corrente viene fissato.
- Premere di nuovo e tenere premuto il tasto:
- Cambia la direzione di conteggio e il valore di velocità cambia continuamente.

Eliminazione di guasti

Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchio non reagisce ai comandi dei tasti	Apparecchio difettoso	Sostituire l'apparecchio
	Alimentazione elettrica disinserita	Inserire l'alimentazione elettrica
	La pompa collegata non funziona	Leggere le istruzioni d'uso della pompa. Collegare direttamente la pompa e controllarne il funzionamento

Pulizia e manutenzione



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa!

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione: Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.

Pulire l'apparecchio





Pulire l'apparecchio con un panno morbido, pulito e asciutto. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

DE	Technische Daten	Bemessungs- spannung	Ausgänge	Leistungsbereich Ausgang	Umgebungstemperatur während des Betriebs	Abmessungen	Gewicht
GB	Technical data	Rated voltage	Outlets	Wattage range output	Ambient temperature during operation	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques techniques	Tension de mesure	Sorties	Zone de puis- sance sortie	Température ambiante pendant l'exploitaton	Dimensions	Poids
NL	Technische gege- vens	Dimensie- ringsspanning	Uitgangen	Vermogenbereik uitgang	Omgevingstemperatuur tijdens de werking	Afmetingen	Gewicht
ES	Datos técnicos	Tensión asignada	Salidas	Gama de potencia salida	Temperatura ambiente durante el funcionamiento	Dimensiones	Peso
PT	Dados técnicos	Voltagem conside- rada	Saídas	Saída potência	Temperatura ambiente durante a operação	Dimensões	Peso
IT	Caratteristiche tecniche	Tensione di taratura	Uscite	Campo di potenza uscita	Temperatura ambiente durante l'esercizio	Dimensioni	Peso
DK	Tekniske specificat- ioner	Nominel spænding	Udgange	Ydelsesområde udgang	Omgivelsestemperatur under drift	Mål	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Utganger	Effektområde utgang	Omgivelsestemperatur under drift	Mål	Vekt
SE	Tekniska data	övre märkspän- ning	Utgångar	Effektområde utgående	Omgivningstemperatur under drift	Mått	Vikt
FI	Tekniset tiedot	mitoitusjännite	Lähdöt	Suorituskyky- alueen lähtö	Ympäristön lämpötila käytön aikana	Mitat	Paino
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Kimenetek	Kimeneti teljesí- ménytartomány	Környezeti hőmérséklet üzemelés közben	Méreték	Súly
PL	Dane techniczne	napięcie znamio- nowe	Wyloty	Zakres mocy wyjścia	Temperatura otoczenia podczas użytkowania	Wymiary	Ciężar
CZ	Technické údaje	domezovací napětí	Výstupy	Rozsah výkonu výstup	Teplota okolního prostředí při provozu	Rozměry	Hmotnost
SK	Technické údaje	dimenzačné napätie	Výstupy	Rozsah výkonu - výstup	Teplota okolitého prostredia počas prevádzky	Rozmery	Hmotnosť
SI	Tehnični podatki	dimenzionirana napetost	Izhodi	Območje moči izhoda	Temperatura okolice med obratovanjem	Dimenzije	Teža
HR	Tehnički podatci	gornji nazivni napon	Izlazi	Područje snage izlaza	Temperatura okoline tijekom rada	Dimenzije	Težina
RO	Date tehnice	tensiunea măsu- rată	Ieșiri	Interval de putere ieșire	Temperatura mediului ambiant în timpul funcționării	Dimensiuni	Greutate
BG	Технически данни	номинално напрежение	Изходи	Мощност изход	Температура на заобикалящата среда по време на работа	Размери	Тегло
UA	Технічні характеристики	розрахункова напруга	Виходи	Діапазон потужності виходу	Температура навколишнього середовища під час експлуатації	Розміри	Вага
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Выходы	Диапазон мощности на выходе	Температура окружающей среды при эксплуатации	Размеры	Вес
CN	技术参数	设计电压	输出	输出端功率范围	运行期间的环境温度	尺寸	重量
	InScenio Dimmer	220 - 240 V 50 Hz	1	30 - 300 W	-5 ... +25 °C	130 × 60×80 mm	0.2 kg

		IP X4 			
DE	Symbole auf dem Gerät	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normale Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.
GB	Symbols on the unit	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions.
FR	Symboles sur l'appareil	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Symbolen op het apparaat	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Símbolos en el equipo	Protección contra la entrada de agua salpicante..	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Símbolos sobre o aparelho	Protecção contra respingos de água.	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Simboli sull'apparecchio	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua..	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!
DK	Symboler på apparatet	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Symboler på apparatet	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Symboler på apparaten	Skydd mot inträngande stänkvatten.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushålls-soporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Laitteessa olevat symbolit	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen kotilajousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A készülék szimbólumai	Permetvív behatolásá elleni védelem.	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Symbole na urządzeniu	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Symboly na přístroji	Ochrana proti pronikání odstříkující vody.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtete Návod k použití!
SK	Symboly na zariadení	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Simboli na napravi	Zaščita pred vdiranjem pršeeče vode	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavržite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Simboli na uređaju	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštite od izravnog sunčevog zračenja.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Simbolurile de pe aparat	Protecție împotriva intrării apei de stropire.	Protejeți împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoaii menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Символи върху уреда	Защита от нахлуване на вода от разпръсквана водна струя	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновените домакински боклуци!	Внимание! Прочетете уътването
UA	Символи на пристрої	Захист від бризок води.	Пристрій повинен бути захищений від прямого впливу сонячного випромінювання.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Символи на пристрої	Защита от проникновения водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	设备上的符号	C防止溅水渗入。	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	注意！ 请阅读使用说明书。



OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

CE

21691/08H